

Recu CLT/LHE	
Le	29 SEP. 2023
Nº	0509

Guatemala, marzo 2022

Secretariado**Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
UNESCO**

Distinguidos miembros del Secretariado de la UNESCO, nosotros como Asociación de Barrileteros de Santiago Sacatepéquez por este medio expresamos nuestro sentir como artistas, mensajeros y portadores de la manifestación cultural de Barriletes Gigantes, Patrimonio Cultural Inmaterial de Guatemala en proceso de ser inscrito como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

En primer lugar, deseamos destacar que la técnica de elaboración de los Barriletes Gigantes es una manifestación que robustece el valor cultural y la salvaguarda del patrimonio inmaterial en Guatemala. Al ser una manifestación del pueblo Maya-kaqchikel fortalece el tejido sociocultural, la identidad y sentido de pertenencia de nuestras comunidades a nivel local, al tiempo que visibiliza la diversidad cultural a nivel nacional y regional. Esto nos incentiva a trabajar y sensibilizar a las generaciones jóvenes, para que transmitan el significado sociocultural de nuestra manifestación, de modo que promovamos la cultura diversa, la paz, la tolerancia y el respeto entre los pueblos, así como el uso adecuado de nuestros recursos y el cuidado sostenible del medio ambiente.

En esta manifestación participa la comunidad directa e indirectamente. Hay grupos de barrileteros de todas las edades, identidades de género y grupos sociales; este carácter inclusivo y participativo, además de la dinámica de preparación de los barriletes y las técnicas complejas para su elaboración, es el núcleo duro del entretejimiento comunitario y de organización social. Por ello, la celebración del festival de exposición de los Barriletes Gigantes es un momento en el que se concreta la unidad comunitaria y se establece una conexión espiritual con los seres queridos que han partido de esta tierra. Además de ello, el festival estimula la gastronomía, la diversidad cultural, la espiritualidad, la libertad de expresión, la economía local, entre otros.

Por estas razones, consideramos que la inscripción de los Barriletes Gigantes contribuye a visibilizar el patrimonio cultural inmaterial con importantes significados simbólicos y culturales de Guatemala, al ser esta manifestación un reflejo de nuestra diversidad cultural producto de la creatividad humana, expresión viva de las comunidades portadoras que deseamos exponer al mundo.

Para los usos que se consideran, agradeciendo su amable atención y apoyo, nos despedimos cordialmente,



Santos Socorec Castillo
Asociación de Barrileteros de Santiago Sacatepéquez
Coordinador



Guatemala, March 2022

Secretariat

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

UNESCO

Distinguished members of the UNESCO Secretariat, we as the Association of Barrileteros of Santiago Sacatepequez hereby express our feelings as artists, messengers and bearers of the cultural manifestation of Giant Barrels, Intangible Cultural Heritage of Guatemala in the process of being inscribed as Intangible Heritage of The humanity.

First of all, we wish to highlight that the technique of making Giant Kites is a manifestation that strengthens the cultural value and the safeguarding of intangible heritage in Guatemala. Being a manifestation of the Mayan-Kaqchiquel people, it strengthens the sociocultural fabric, identity and sense of belonging of our communities at the local level, while making cultural diversity visible at the national and regional level. This encourages us to work and raise awareness among the young generations; so that they transmit the sociocultural meaning of our manifestation, so that we promote diverse culture, peace, tolerance and respect among peoples, as well as the appropriate use of our resources and sustainable care of the environment.

The community participates directly or indirectly in this demonstration. There are kite groups of all ages, gender identities and social groups; This inclusive and participatory nature, in addition to the dynamics of preparation of Kites and the complex techniques for its preparation; It is the hard core of community interweaving and social organization. Therefore, the celebration of the Giant Kites exhibition festival is a moment in which community unity is realized and a spiritual connection is established with loved ones who have left this land. In addition to this, the festival stimulates gastronomy, cultural diversity, spirituality, freedom of expression, the local economy, among others.

For these reasons, we consider that the inscription of the Giant Kites contributes to making visible the intangible cultural heritage with important symbolic and cultural meanings of Guatemala, as this manifestation is a reflection of our cultural diversity, a product of human creativity, a living expression of the bearer communities. that we want to expose to the world.

For the uses considered, thanking you for your kind attention and support, we bid you a cordial farewell,

Santos Socorec Castillo

Association of Barreleros of Santiago Sacatepequez

Coordinator



Comité Permanente de Barriletes Gigantes de Sumpango, Sacatepéquez
Patrimonio Cultural de Guatemala
Acuerdo Ministerial No. 461-98 de fecha, 30 de Octubre de 1,998

Sumpango, Sacatepéquez, Marzo de 2022

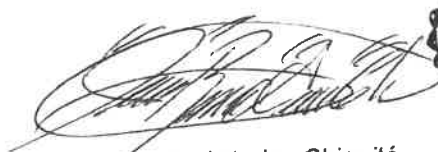
Secretariado
Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
UNESCO

Por este medio hago constar que actualmente participo en la organización de la feria y festival de barriletes gigantes en mi comunidad de Sumpango, del Departamento de Sacatepéquez. Represento al Comité Permanente de Barriletes Gigantes.

La técnica de elaboración de los Barriletes Gigantes, propia del pueblo maya-kaqchikel, es una manifestación que fortalece el valor cultural y la salvaguardia del patrimonio inmaterial en Guatemala, fortalece el tejido social, la identidad y pertenencia de nuestras comunidades, nos incentiva a continuar creando barriletes gigantes y transmitirlo a las próximas generaciones, nos anima a sensibilizar a nuestra población con los mensajes que transmitimos, promueve el uso adecuado y sostenible de nuestros recursos, cuidando así medio ambiente, y transmitimos la importancia de promover la paz, la tolerancia y el respeto entre nosotros.

Es por ello que consideramos que su inscripción, contribuye a visibilizar la importancia del patrimonio cultural inmaterial en Guatemala, reflejando nuestra diversidad cultural en todo el mundo a través de esta manifestación cultural producto de la creatividad de nuestra comunidad.

Para los usos que se consideran, agradeciendo su amable atención y apoyo, nos despedimos cordialmente,



Julio Roberto Asturias Chiquitó
Coordinador del Comité Permanente de Barriletes Gigantes
5ta. Calle 2-48 zona 3, Sumpango, Sacatepéquez
Teléfono: +502 5130 5892
comitebarriletesdesumpango@gmail.com

Notificaciones: 3era. Av. 1-30 zona 4 Sumpango Sacatepequez.

Tel: (502)7833-1323 ; celular (502)4200-3737

Correo: comitebarriletesdesumpango@yahoo.com

FB: Comité Permanente de Barriletes Gigantes de Sumpango

Guatemala, March 2022

Secretariat

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

UNESCO

I hereby state that I am currently participating in the organization of the giant kite fair and festival in my community of Sumpango, in the Department of Sacatepequez. I represent the Permanent Committee of Giant Kites.

The technique of making Giant Kites, typical of the Mayan-Kaqchiquel people, is a manifestation that strengthens the cultural value and the safeguarding of intangible heritage in Guatemala, strengthens the social fabric, the identity and belonging of our communities, encourages us to continue creating giant kites and transmit it to the next generations, encourages us to raise awareness among our population with the messages we transmit, promotes the appropriate and sustainable use of our resources, thus caring for the environment, and we transmit the importance of promoting peace, tolerance and the respect between us.

That is why we consider that its registration contributes to making visible the importance of intangible cultural heritage in Guatemala, reflecting our cultural diversity around the world through this cultural manifestation, a product of the creativity of our community.

For the uses considered, thanking you for your kind attention and support, we bid you a cordial farewell,

Julio Roberto Asturias Chiquito

Coordinator of the Permanent Committee of Giant Kites

Sumpango Sacatepequez

Guatemala, 23 de agosto 2023

Secretariado
Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
UNESCO

Estimados amigos, para nosotros como grupos de Barrileteros; es importante expresar nuestro sentir como artistas, como mensajeros y portadores de esta manifestación cultural, que es Patrimonio Cultural Inmaterial de Guatemala en proceso de ser inscrito como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

En el sentido que la técnica de elaboración de los Barriletes Gigantes, es una manifestación que fortalece el valor cultural y la salvaguarda del patrimonio inmaterial en Guatemala, esta manifestación cultural, propia del pueblo Maya-k'aqch'ikel, le da un sentido comunitario, fortalece el tejido social, la identidad y pertenencia de nuestras comunidades, nos incentiva a continuar para las próximas generaciones, a sensibilizar a nuestra población con los mensajes que transmitimos, promueve el uso adecuado de nuestros recursos, el cuidado del medio ambiente, somos respetuosos de hacer un uso sostenible y transmitimos la importancia de promover la paz, la tolerancia, el respeto entre nosotros.

En esta manifestación, participa la comunidad directa e indirectamente, hay grupos de barrileteros de todas las edades, género y grupo social – económico, es inclusivo y ampliamente participativo; el festival de exposición de los Barriletes Gigantes, estimula la economía local; libertad de expresión entre otros.

Es por ello que consideramos que su inscripción, contribuye a visibilizar la importancia del patrimonio cultural inmaterial en Guatemala, reflejando nuestra diversidad cultural en todo el mundo a través de esta manifestación cultural producto de la creatividad humana, valorizando las expresiones vivas de las comunidades portadoras.

Este año hemos entregado un Barrilete Gigante a la Delegación Permanente de Guatemala ante la UNESCO; para que este sea exhibido en la Semana de América Latina y El Caribe en la sede principal de UNESCO; y en diversas actividades en Francia, como muestra de nuestro consentimiento y aprecio para que esta técnica sea conocida en todo el mundo, sea valorada y apreciada, así como lo es para nosotros.

Para los usos que se consideran, agradeciendo su amable atención y apoyo, nos despedimos cordialmente,



Cristobal Federico Carranza Sosa
Representante del Grupo de Barrileteros
Grupo LOCREO
Sumpango Sacatepequez



Guatemala, August 23, 2023

Secretariat

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

UNESCO

Dear friends, for us as groups of Barrileteros; It is important to express our feelings as artists, as messengers and bearers of this cultural manifestation, which is the Intangible Cultural Heritage of Guatemala in the process of being inscribed as Intangible Heritage of Humanity.

In the sense that the technique of making Giant Kites is a manifestation that strengthens the cultural value and the safeguarding of intangible heritage in Guatemala, this cultural manifestation, typical of the Mayan-Kaqchiquel people, gives it a sense of community, strengthens the fabric social, the identity and belonging of our communities, encourages us to continue for the next generations, to raise awareness among our population with the messages we transmit, promotes the appropriate use of our resources, care for the environment, we are respectful of making use of sustainable and we transmit the importance of promoting peace, tolerance, and respect among us.

In this demonstration, the community participates directly and indirectly, there are groups of kite players of all ages, gender and social-economic group, it is inclusive and widely participatory; the Giant Kite Exhibition Festival stimulates the local economy; freedom of expression among others.

That is why we consider that its inscription contributes to making visible the importance of intangible cultural heritage in Guatemala, reflecting our cultural diversity throughout the world through this cultural manifestation, the product of human creativity, valuing the living expressions of the bearer communities.

This year we have delivered a Giant Skipjack to the Permanent Delegation of Guatemala to UNESCO; so that it can be exhibited during the Latin American and Caribbean Week at UNESCO's main headquarters; and in various activities in France, as a sign of our consent and appreciation for this technique to be known throughout the world, to be valued and appreciated, just as it is for us.

For the uses considered, thanking you for your kind attention and support, we bid you a cordial farewell,

Cristobal Federico Carranza Sosa

Representative of the Barrileteros Group

LOCREO Group

Sumpango Sacatepequez



Sumpango, Sacatepéquez, Marzo de 2022

Secretariado

Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
UNESCO

Estimados amigos, para nosotros como grupos de Barrileteros, es importante expresar nuestros sentires acerca de la elaboración de los barriletes gigantes de Sumpango, y las técnicas que para ello empleamos. Es por ello que agradecemos el espacio dado durante la entrevista que se nos hizo, reafirmando por escrito, con esta carta, lo ya expresado en el video que contiene la entrevista.

Como portadoras y portadores de nuestra manifestación cultural, entendemos la importancia que para nuestra comunidad tiene: el arte, su dimensión espiritual, los significados individuales y colectivos que la alimentan, todos los valores que promueve, y, en definitiva, lo esencial de preservarla y transmitirla a la siguiente generación. Es por ello que creemos en la importancia que para ello tiene el que pase a formar parte de la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, y por lo tanto, estamos anuentes a seguir participando durante todo el proceso.

Atentamente,

ASOCIACION HIJOS DEL VIENTO
SUMPANGO

Sumpango, Sacatepequez, March 2022

Secretariat

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity
UNESCO

Dear friends, for us as groups of Barreleros, it is important to express our feelings about the production of the giant Sumpango barrels, and the techniques we use to do so. That is why we appreciate the space given during the interview that was given to us, reaffirming in writing, with this letter; what has already been expressed in the video that contains the interview.

As bearers of our cultural manifestation, we understand the importance that art has for our community, its spiritual dimension, the individual and collective meanings that feed it, all the values it promotes, and ultimately, the essential thing of preserving it and transmitting it to the next generation. That is why we believe in the importance of becoming part of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, and therefore, we are willing to continue participating throughout the process.

Sincerely,

Children of the Wind Association
Sumpango